



HYPACK 2015 and Non-Latin Characters

By Ivan Izaak

There were some additional improvements in HYPACK® 2015 to be able to handle non-Latin characters. The release is currently underway and some more related issues are under construction. In this release, you will be able to use your local language to name any files, devices, boats, planned lines, backgrounds and so on. Previous versions did not like that, especially in the SURVEY program.

There are still some restrictions which we can't handle though:

- **S52 RASTER EDITOR:** Do not use anything other than Latin characters when you name a new symbol. This is a requirement of the IHO and we can do nothing with it yet.
- **ENC EDITOR:** You may name your S57 Chart using local language, but use only Latin characters when setting up the Object Name attribute for the features.

The Language Database (referenced to translate the HYPACK® interface) is constantly updated. Each time we add new options in individual programs, it requires changes in the language database as well. We plan to post such updates on our Program Updates Web page so, please track the LNGEDIT.DLL there. When you see an update, copy it into the \HYPACK 2015 root folder. I do the Russian updates and Carlos Tejada is responsible for the Spanish portion.

We keep up the translation of the HYPACK® Manuals (Russian and Spanish) as well. They should appear on our web site when they are finished and we will let our Russian and Spanish customers know when they are ready.

В HYPACK 2015 появятся улучшения, касающиеся поддержки национальных шрифтов. Новая версия готовится к выпуску, и некоторые опции находятся в стадии разработки. В новой версии программы Вы сможете использовать национальный шрифт для наименования файлов, устройств и мобилей в Настройках Оборудования, запланированных галсов, картографических подложек и т.д. Предыдущие версии не воспринимали его, особенно в программе СЪЕМКА.

Однако существуют некоторые ограничения, которые мы пока не можем преодолеть:

1. **РАСТРОВЫЙ РЕДАКТОР S52** – следует использовать только латинские шрифты для наименования нового символа. Это требование МГО и мы его отменить пока не можем. Впрочем, даже если Вы используете не латинский шрифт, программа выдаст сообщение об ошибке в самом редакторе, но этот символ можно использовать в РЕДАКТОРЕ DG2.
2. **РЕДАКТОР S57** – можно использовать не латинский шрифт для наименования файла карты, однако нельзя его использовать в поле атрибута Object Name для картографического объекта.
3. **Языковая База Данных** постоянно обновляется, поскольку мы постоянно добавляем новые опции, что требует их обновления в базе данных. Мы планируем выкладывать такие обновления на нашем сайте, поэтому советуем периодически проверять, не появился ли файл LNGEDIT.DLL в разделе обновлений. Следует скопировать его в корневой каталог папки HYPACK. Я выполняю обновления русского интерфейса, а Карлос Техада обновляет испанский.
4. Продолжается перевод Руководства Пользователя HYPACK (на русский и испанский языки). Они также появятся на нашей страничке в Интернете.